



ERSTE
Bank

Generalni pokrovitelj Baleta Hrvatskog narodnog kazališta Ivana pl. Zajca

Radovi izvedeni u radionicama Kazališta pod vodstvom:
• voditeljice kostimskih radiona: Izidora Zavidić, Ana Blašković • modistica: Elena Pichler • voditelj stolarske radionice: Ivica Pilčić • voditelj slikarske radionice: Stjepan Buković • tapetarski radovi: Denis Marinović • bravarski radovi: Saša Draščić • voditelji binske službe: Neven Potočnjak, Mario Lovrović • voditelji rasvjete službe: Davor Miljanović, Kristijan Baljarevski • voditelj tonske službe: Saša Predovan • voditelj videoa: Predrag Potočnjak • voditeljica šminkerske, vlasuljarske radionice i maske: Dubravka Marijanović • voditelj službe revizije: Dean Rožić • voditeljica službe garderobe: Kristina Komadina • voditelj transporta: Boris Barić • voditeljica spremaćica: Kristina Brtan



GRAD RIJEKA



FINANCIERI
REPUBLIC OF CROATIA
Ministry of
Culture
Agency for
Development
of Creative
Industries

SUFINANCIJER
primorsko
goranska

GENERALNI POKROVITELJ
RIJEČKOG SIMFONIJSKOG ORKESTRA

INA

GENERALNI POKROVITELJ BALETA

ERSTE
Bank

SLUŽBENA ŠMINKA

MAX FACTOR X

VINO DOMJENKA

Tina
ERDUT

SPONSOR VINA
GALA SALONA "GALE"

SPONSOR

MARASKA

laVoce
NOVI LIST

BALET

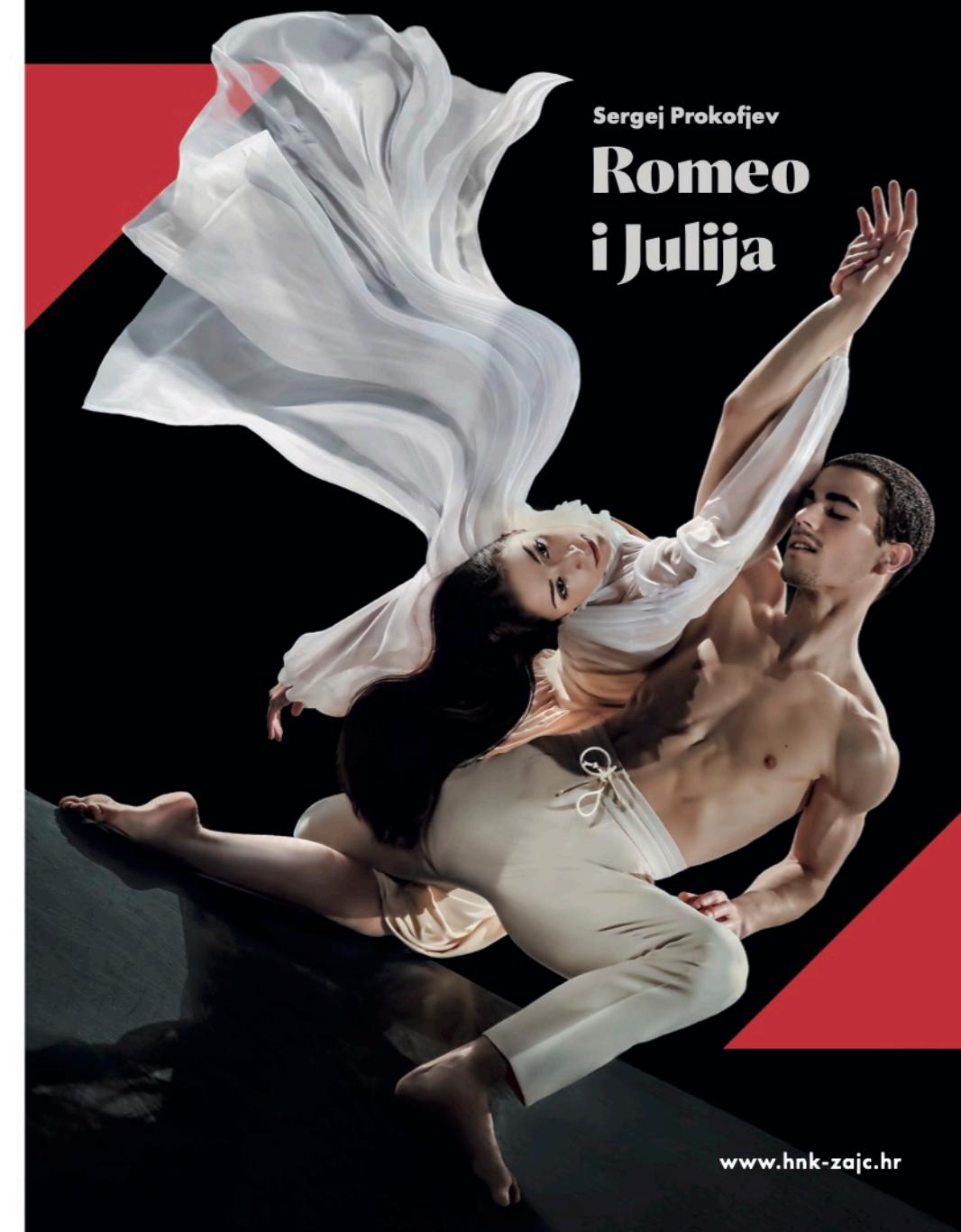
Koreografija:
Jiří Bubeníček

Dirigent:
Valentin Egel

21
22

HRVATSKO
NARODNO
KAZALIŠTE
IVANA PL.
ZAJCA
RIJEKA

Sergej Prokofjev
**Romeo
i Julija**



www.hnk-zajc.hr

Balet HNK Ivana pl. Zajca Rijeka
u suradnji s Riječkim simfonijskim orkestrom te
Hrvatskom i Talijanskom dramom

Sergej Prokofjev

Romeo i Julija

balet

Koreograf: **Jiří Bubeníček**

Dirigent: **Valentin Egel**

Koncept i dramaturgija: **Jiří Bubeníček i Nadina Cojocaru**

Scenografkinja: **Ana Aleksandra Buković**

Kostimografska: **Nadina Cojocaru**

Oblikovatelj svjetla: **Dalibor Fugošić i Jiří Bubeníček**

Asistentica scenografkinje: **Iva Katalinić**

Asistentica kostimografske: **Aleksandra Ana Buković**

Video projekcije: **Fanni Tutek Hajnal i Nadina Cojocaru**

Fotografkinja: **Fanni Tutek Hajnal**

Uloge

JULIJA, kći Capuletija:

Maria Matarranz de las Heras

ROMEO, sin Montecchija:

Nicola Prato

Grof CAPULETI:

Ali Tabbbouch

Grofica CAPULETI:

Marta Voinea Čavrak

Julijina dadijla:

Marta Kanazir

TIBALDO, Julijin rođak:

Michele Pastorini

PARIS:

Jody Bet

Grofica MONTECCHI:

Tea Rušin

Grof MONTECCHI:

Francesco Pio de Benedictis

MERCUZIO, Romeoov prijatelj:

Tommy Rous

BENVOGLIO, Romeoov najbolji prijatelj:

Leonardo De Santis

Montecchijevi ljudi:

Soyoka Iwata, Milica Mučibabić

Capuletijevi ljudi:

Ksenija Krutova, Anna Zardi, Maria del Mar Hernandez

Pater LORENZO:

Tilman Patzak

ESCALO, princ Verone:

Andrei Köteles

Glumci: **Ivana Bruck & Mario Jovev**

Baletni majstori: **Paula Rus, Daniele Romeo**

Korepetitorica: **Ella Veselin**

Riječki simfonijski orkestar

Koncertni majstor: **Anton Kyrylov**

Hrvatska drama i Talijanska drama

Jezična savjetnica: **Olivera Baljak**

Inspicijentica: **Anca Zgurić**

Generalna proba: 26. travnja 2022.

Premijera: 27. travnja 2022.

Predstava traje oko dva sata, izvodi se s jednom pauzom.

Tehnika

Video: Sead Ajanović

Ton: Milan Lacman, Roger Čingrija, Saša Predovan

Scena: Neven Potočnjak, Ilija Budim, Marin Suman, Željko Aleksić, Vid Barać

Rasvjeta: Ivan Pavlović – regulator, Nenad Brbora i Dino Mijatović – pratnje

Rekvizita: Dimitrij Andrejčuk

Šminka: Dubravka Marijanović, Maja Marinac

Garderoba: Karla Kučić, Milena Vučić, Kristina Komadina

Zahvaljujemo:

prevoditelju Mati Marasu za korištenje prijevoda drame Williama Shakespearea „Romeo i Julija“;

Matici hrvatskoj za korištenje elektroničkog izdanja klasične svjetske književnosti, 2011.

ravnatelju Edvinu Liveriću i tehničkoj službi HKD-a na Sušaku na ustupljenom prostoru i pomoći pri probama predstave.

William Shakespeare

Romeo i Julija - Prolog

Dvije obitelji iz Verone slavne
gdje se radnja zbiva, dične obadvije,
ponovno se glože zbog omraze davne,
te građanska ruka krv građansku lije.
Iz slabina kobnih tih dušmana dvaju
ljubavni se par pod hudom zvijezdom rađa;
njihov zlosretan i dirljiv pad na kraju
nosi smrt i pokop roditeljskih svađa.
Te ljubavi strašan tijek u znaku smrti,
dok sveudilj srdžba roditeljska traje...

Ljubav i žrtva

Ova produkcija je snažno vođena
Shakespeareovom dramom. Slijedeći tragove u
tekstu definirali smo kakvi su likovi i njihovi odnosi.
Za to kako će predstava izgledati bili smo motivirani
idejom kombiniranja više umjetničkih aspekata kao
što su ples, kazalište, film i glazba.

Riječ je o predstavi o ljubavi i nasilju, o tipu
nasilja s kakvim se još uvijek možemo susresti na
ulicama oko nas danas. U svijetu u kojem se ratovi
neprestano vode između susjednih zemalja, diljem
našeg planeta. Na taj način drama se čini itekako
relevantna za naše vrijeme što je zadivljuće
s obzirom da je napisana prije 400 godina.
Kao i u Shakespeareovo vrijeme, ovi su ratovi
kao zatvoreni krugovi između dviju strana koje
stoljećima definira čast i sramota. Jedini izlaz je smrt
nevine djece i mladih.

Te starije generacije hipnotizirane povjesnim
ranama diktiraju novim nevinim generacijama
što činiti, ali reakcije njihove djece dolaze kao
snažan udarac, točno kao bumerang vraća se

starijim generacijama ekstremnim događajima.
Sve je predvođeno strastvenim, slijepim odlukama
s pogrešnim ishodima u kojima je svatko nemoćan
pred sudbinom.

Shakespeare nas još od tada podsjeća da je
nužno biti drugačiji roditelj, više otvoren, više netko
što zna čuti, netko s kim će nove generacije bolje
komunicirati. Ovo je predstava i o revoluciji, kada
mladi ljudi kroz svoju ljubav i žrtvu pokušavaju
promjeniti društvo.

Priča je golema zbrka odluka i postupaka koji
se događaju u kratkom vremenu od četiri dana.
Izmjenjuju se vrlo nasilne scene za kojima odmah
slijede ljubav i nove mogućnosti te situacije pune
najrazličitijih očekivanja.

Tijekom radnje, priča donosi brojne kontraste i
emocije kroz koje plesači moraju proći u sat i pol
vremena. Moraju ostati otvoreni i prijemčivi za sve
kroz što moraju proći, u dubini svojih srca osjećati
promjene na najiskreniji način. Veliku podršku mogu
pronaći u glazbi. Glazba Prokofjeva sukladna
je s pričom i sadrži čitave emocionalne upute u
izvanrednim slojevima melodija.

Nadina Cojocaru

Sveobuhvatan prikaz priče

U našem baletu pratimo Shakespeareovu dramu
„Romeo i Julija“ sa svim glavnim likovima i njihovim
odnosima. Ali i nevjerojatnu glazbu Sergeja
Prokofjeva prekrasno napisana upravo prema
toj priči. Naš je koncept i namjera je što je bliže
moguće donijeti priču i publici i izvođačima.
Scenografija, dakle, proteže se od pozornice u
gledalište gdje smo sagradili most koji simbolizira
razdvojenost obitelji, ali i povezanost. Pozornica u
gledalištu ima oblik križa što je metafora za sudbinu
koju likovi nose. Plesači ne samo da plešu iznad
orquestra koji svira uživo u kazališnoj rupi za orkestar,
već i plešu uz Shakespeareove riječi koje izgovaraju
dvoje glumaca. Priča se odvija na pozornici, između
gledateljica i gledatelja te na mostu.

Jiří Bubeníček

Romeo i Julija - Sadržaj

1. čin

Članovi obitelji Capuleti i Montecchi uhvaćeni su u borbi na ulicama.

Veronski princ Escalo objavljuje grofu Capuletiju i grofu Montecchiju:

„Ako ikada ponovno uz nemirite naše ulice,
životom ćete platiti jamčevinu za mir”.

Grofica Montecchi zamoli Benvoglia da razveseli Romea kojega muče misli oko Rosalinde. Mercuzio dolazi s tri pozivnice za bal Capuletija. Romeo okljeva, je oni su Montecchi, ali ipak pristaje pridružiti se prijateljima Benvogliu i Mercuziju na balu Capuletija.

Mercuziju su dojadili Romeovi ljubavni jadi zbog Rosalinde i počinje pričati o vili ljubavi, o kraljici Mab. Romeo misli da je Mercuzio pretjerao i da govori besmislice.

Međusobna mržnja Capuletijevih i Montecchijevih snažna je i uvijek prisutna.

Paris od grofa Capuletija traži Julijinu ruku, ali grof smatra da je premlada za ženidbu. Odlučuje pozvati Parisa na bal kako bi pokušao zavesti Juliju.

Julija obećaje majci grofici Capuleti i svojoj dadilji da će nastojati da joj se Paris svidi kada ga sretnе na balu.

Romeo i Julija susreću se na balu i istoga trenutka osjetе međusobnu privlačnost. Poljube se, ali uskoro otkriju identitete, „moja jedina ljubav nastaje iz moje jedine mržnje”.

Tibaldo ugleda Romea na balu i uvrijeđen zaklinje se da će se osvetiti. Mercuzio spašava situaciju, odvraća pozornost na sebe rugajući se Tibaldu. Međutim, Tibaldo se ne zaustavlja. Sukobljava se s grofom Capuletijem. Grof pokazuje kako je on gospodar svoje kuće i neće tolerirati Tibaldovo ponašanje.

Romeo se skriva u voćnjaku Capuletijevih kako bi pokušao vidjeti Juliju. Ugleda je na njezinom balkonu i sluša dok govori o njemu. Pokaže se i kaže joj da osjeća jednakost prema njoj. Izjavljuju si ljubav i razgovaraju o ženidbi.

2. čin

Romeo posjećuje patera Lorenza i zamoli ga da ga vjenča s Julijom. Pater Lorenzo isprva odbija, ali pomisli kako bi to bio najbolji put da se okonča svađa između dviju obitelji.

Dadilja odlazi potražiti Romea i prenijeti Julijinu poruku o planovima za vjenčanje. Romeo ispituje o njegovim namjerama prema Juliji. Romeo je uvjерava da su njegove namjere časne i neka Julija posjeti patera Lorenza već istog popodneva.

Julija nestrpljivo čeka dadiljine vijesti o vjenčanju s Romeom.

Romeo i Julija - Sadržaj

1. čin

Članovi obitelji Capuleti i Montecchi uhvaćeni su u borbi na ulicama.

Veronski princ Escalo objavljuje grofu Capuletiju i grofu Montecchiju:

„Ako ikada ponovno uz nemirite naše ulice,
životom ćete platiti jamčevinu za mir”.

Grofica Montecchi zamoli Benvoglia da razveseli Romea kojega muče misli oko Rosalinde. Mercuzio dolazi s tri pozivnice za bal Capuletija. Romeo okljeva, je oni su Montecchi, ali ipak pristaje pridružiti se prijateljima Benvogliu i Mercuziju na balu Capuletija.

Mercuziju su dojadili Romeovi ljubavni jadi zbog Rosalinde i počinje pričati o vili ljubavi, o kraljici Mab. Romeo misli da je Mercuzio pretjerao i da govori besmislice.

Međusobna mržnja Capuletijevih i Montecchijevih snažna je i uvijek prisutna.

Paris od grofa Capuletija traži Julijinu ruku, ali grof smatra da je premlada za ženidbu. Odlučuje pozvati Parisa na bal kako bi pokušao zavesti Juliju.

Julija obećaje majci grofici Capuleti i svojoj dadilji da će nastojati da joj se Paris svidi kada ga sretnе na balu.

Romeo i Julija susreću se na balu i istoga trenutka osjetе međusobnu privlačnost. Poljube se, ali uskoro otkriju identitete, „moja jedina ljubav nastaje iz moje jedine mržnje”.

Tibaldo ugleda Romea na balu i uvrijeđen zaklinje se da će se osvetiti. Mercuzio spašava situaciju, odvraća pozornost na sebe rugajući se Tibaldu. Međutim, Tibaldo se ne zaustavlja. Sukobljava se s grofom Capuletijem. Grof pokazuje kako je on gospodar svoje kuće i neće tolerirati Tibaldovo ponašanje.

Romeo se skriva u voćnjaku Capuletijevih kako bi pokušao vidjeti Juliju. Ugleda je na njezinom balkonu i sluša dok govori o njemu. Pokaže se i kaže joj da osjeća jednakost prema njoj. Izjavljuju si ljubav i razgovaraju o ženidbi.

2. čin

Romeo posjećuje patera Lorenza i zamoli ga da ga vjenča s Julijom. Pater Lorenzo isprva odbija, ali pomisli kako bi to bio najbolji put da se okonča svađa između dviju obitelji.

Dadilja odlazi potražiti Romea i prenijeti Julijinu poruku o planovima za vjenčanje. Romeo ispituje o njegovim namjerama prema Juliji. Romeo je uvjерava da su njegove namjere časne i neka Julija posjeti patera Lorenza već istog popodneva.

Julija nestrpljivo čeka dadiljine vijesti o vjenčanju s Romeom.

Romeo i Julija vjenčaju se u tajnosti.

Na ulici izbjiga svađa između Romeovog prijatelja Mercuzija i Tibalda, ali kada Romeo pokuša sve zaustaviti, Mercuzio je izboden i umire. Mercuzio proklinje i Capuletijeve i Montecchije „Kuga na obje vaše kuće!”. U osveti, Romeo ubija Tibalda. Kao kaznu, veronski princ Escalo protjeruje Romea iz Verone.

Julija čeka Romeoa da provedu svoju prvu bračnu noć zajedno, ali saznaje da je ubio njezinog rođaka Tibalda. Proklinje njegovo ime, ali uskoro shvaća da ga voli i da ga želi vidjeti. Dadilja pristaje otići po njega.

Romeo u tajnosti posjećuje Juliju tijekom noći. Opraštaju se i on odlazi u Mantovu.

Juliji priopćavaju vijest o dogovorenom vjenčanju s Parisom. Kada odbija udati se za njega, grofica Capuleti prijeti da će je se odreći, proglašavajući je „neposlušnom nevaljalkom”.

Paris od grofice i grofa Capuletijevih ponovno traži Julijinu ruku. Ovaj put se slože i dogovore datum vjenčanja za nekoliko dana.

Julija povjerava pateru Lorenzu da će se radije ubiti nego udati se za Parisa. Pater joj daje napitak koji će učiniti da izgleda mrtvo. Isplanirali su da ga Julija popije i da je smjeste u obiteljsku grobnicu Capuletijevih. Pater Lorenzo će poslati po Romeoa i njih dvoje će se sresti kada se Julija probudi.

Julija kaže majci i ocu da joj je žao zbog neposluda i pristaje udati se za Parisa. Roditelji su presretni i pomiču datum vjenčanja.

Julija popije napitak što joj ga je dao pater Lorenzo, govoreći „Zbogom. Bog zna kad ćemo se opet sresti” te u trenu pada kao mrtva.

Julijino je tijelo otkriveno i odneseno u grobnicu, kako je i planirano.

Pater Lorenzo ne uspijeva na vrijeme dostaviti Romeu poruku o Julijinoj lažnoj smrti. Brine hoće li Romeo dobiti pogrešne vijesti i trči u grobnicu kako bi došao prije nego što se kakva katastrofa dogodi.

U Mantovi Romeo saznaje da je Julija umrla. Užurbano putuje natrag u Veronu.

Romeo stiže u Julijinu grobnicu gdje napada Parisa koji žaluje za njom. Bore se i Paris je ubijen. Romeo uzima otrov i umire. Pater Lorenzo stiže i pokuša odvesti Juliju sa sobom, ali Julija se želi nasamo pozdraviti s Romeo. Pater Lorenzo je zabrinut, ali ipak pristaje. Kada on ode, Julija se ubije Romeovim bodežom.

Romeo i Julija vjenčaju se u tajnosti.

Na ulici izbjiga svađa između Romeovog prijatelja Mercuzija i Tibalda, ali kada Romeo pokuša sve zaustaviti, Mercuzio je izboden i umire. Mercuzio proklinje i Capuletijeve i Montecchije „Kuga na obje vaše kuće!”. U osveti, Romeo ubija Tibalda. Kao kaznu, veronski princ Escalo protjeruje Romea iz Verone.

Julija čeka Romeoa da provedu svoju prvu bračnu noć zajedno, ali saznaje da je ubio njezinog rođaka Tibalda. Proklinje njegovo ime, ali uskoro shvaća da ga voli i da ga želi vidjeti. Dadilja pristaje otići po njega.

Romeo u tajnosti posjećuje Juliju tijekom noći. Opraštaju se i on odlazi u Mantovu.

Juliji priopćavaju vijest o dogovorenom vjenčanju s Parisom. Kada odbija udati se za njega, grofica Capuleti prijeti da će je se odreći, proglašavajući je „neposlušnom nevaljalkom”.

Paris od grofice i grofa Capuletijevih ponovno traži Julijinu ruku. Ovaj put se slože i dogovore datum vjenčanja za nekoliko dana.

Julija povjerava pateru Lorenzu da će se radije ubiti nego udati se za Parisa. Pater joj daje napitak koji će učiniti da izgleda mrtvo. Isplanirali su da ga Julija popije i da je smjeste u obiteljsku grobnicu Capuletijevih. Pater Lorenzo će poslati po Romeoa i njih dvoje će se sresti kada se Julija probudi.

Julija kaže majci i ocu da joj je žao zbog neposluda i pristaje udati se za Parisa. Roditelji su presretni i pomiču datum vjenčanja.

Julija popije napitak što joj ga je dao pater Lorenzo, govoreći „Zbogom. Bog zna kad ćemo se opet sresti” te u trenu pada kao mrtva.

Julijino je tijelo otkriveno i odneseno u grobnicu, kako je i planirano.

Pater Lorenzo ne uspijeva na vrijeme dostaviti Romeu poruku o Julijinoj lažnoj smrti. Brine hoće li Romeo dobiti pogrešne vijesti i trči u grobnicu kako bi došao prije nego što se kakva katastrofa dogodi.

U Mantovi Romeo saznaje da je Julija umrla. Užurbano putuje natrag u Veronu.

Romeo stiže u Julijinu grobnicu gdje napada Parisa koji žaluje za njom. Bore se i Paris je ubijen. Romeo uzima otrov i umire. Pater Lorenzo stiže i pokuša odvesti Juliju sa sobom, ali Julija se želi nasamo pozdraviti s Romeo. Pater Lorenzo je zabrinut, ali ipak pristaje. Kada on ode, Julija se ubije Romeovim bodežom.